



Attention : le Mifa aura lieu du mercredi 8 au vendredi 10 juin
Please note: the Mifa will take place from Wednesday 8 to Friday 10 June



c/o Conservatoire d'art et d'histoire
 18 avenue du Trésum
 BP 399
 74013 ANNECY Cedex
 FRANCE
 Tel 33(0)4 50 10 09 00
 Fax 33(0)4 50 10 09 70
 info@annecy.org
 www.annecy.org


CONTRAT DE PARTICIPATION AU MIFA MIFA ATTENDANCE CONTRACT

 **“Espace MEDIA Plus” “MEDIA Plus Area”**
650 € TTC / incl. VAT

 **Pour une parution dans *Le guide Mifa* ce contrat doit nous être retourné avant le 31 mars.**

Les petites sociétés de l'Union européenne peuvent bénéficier de ce contrat qui leur permet d'être présentes au Mifa avec un espace identifié, grâce au concours du Programme MEDIA de l'Union européenne.

Après le 31 mars, tous nos prix seront majorés.

 **This contract should be returned before 31st March to be included in *Le guide Mifa*.**

Small companies within the European Union can take advantage of this contract, which allows their presence at the Mifa with an identified area, thanks to the European Union's MEDIA Programme.

All prices will be increased after 31 March.

Ce contrat donne droit à :

- un espace identifié au cœur du marché du film comprenant
 - un ministand personnalisé
 - un service d'accueil assuré par une hôtesse
 - un accès préférentiel à l'espace “Détente” contigu à l'espace Rencontres (gratuité sur une partie des boissons non alcoolisées)
 - un espace de visionnage collectif qui vous permettra de présenter vos productions à vos interlocuteurs
- 2 accréditations nominatives Mifa comprenant
 - l'accès à l'ensemble des activités du Mifa et du Festival, ainsi qu'aux conférences
 - les différentes publications
 - l'attribution d'un casier au Mifa
- l'inscription dans *Le guide Mifa* (rubrique des sociétés présentes)*
- 2 inscriptions d'une production ou d'un projet
 - à la vidéothèque numérique du Mifa
 - dans *Le guide Mifa* (rubrique des programmes)*

*** si les informations nous sont communiquées avant le 31 mars.**

This contract entitles you to

- identified space at the Market comprising
 - a personalized ministand
 - a hospitality area with hostess
 - a preferential access to the Chill out area adjoining the Meeting area (a number of non-alcoholic drinks offered)
 - a screening area for presenting productions
- 2 personal Mifa accreditations comprising
 - access to Mifa and Festival activities and conferences
 - different published documents and catalogues
 - an individual mailbox at Mifa
- listing in *Le guide Mifa**
- 2 production or project listings
 - at the Mifa digital video library
 - in *Le guide Mifa**

*** If we receive all the information before 31 March.**

A - RENSEIGNEMENTS SUR VOTRE SOCIÉTÉ / COMPANY INFORMATION

Nom de l'organisme / Name of organization _____

Adresse / Address _____

Code postal / Post code _____ Ville / Town _____

État / State _____ Pays / Country _____

Tel. _____ Fax _____

Ligne directe / Direct line _____ e-mail _____

Site / Web site _____

N° de TVA intracommunautaire / Intra-Community VAT number

Cochez le domaine d'activité de votre société / Please indicate your company's activity

- | | | | | | | | |
|----------------------------|----|--------------------------|--|--|----|--------------------------|---|
| Administration | 00 | <input type="checkbox"/> | Administration | Internet | 48 | <input type="checkbox"/> | Internet |
| Studio d'animation | 20 | <input type="checkbox"/> | Animation studio | Multimédia | 49 | <input type="checkbox"/> | Multimedia |
| Prestataire de services | 30 | <input type="checkbox"/> | Service company | Association culturelle | 60 | <input type="checkbox"/> | Cultural association |
| Agence de publicité | 32 | <input type="checkbox"/> | Advertising agency | Festival de cinéma d'animation | 63 | <input type="checkbox"/> | Animated film festival |
| Organisme financier | 33 | <input type="checkbox"/> | Financial organization | Festival, manifestation cinématographique | 64 | <input type="checkbox"/> | Festival, cinema event |
| Société de production | 40 | <input type="checkbox"/> | Production company | Salle de cinéma | 66 | <input type="checkbox"/> | Movie theatre |
| Société de distribution | 41 | <input type="checkbox"/> | Film distribution company | Centre de documentation, d'information, bibliothèque, cinémathèque | 67 | <input type="checkbox"/> | Documentation, information centre, book library, film library |
| Fabricant d'outils | 42 | <input type="checkbox"/> | Animation assistance tool manufacturer | Édition de vidéos | 80 | <input type="checkbox"/> | Video publishing |
| d'assistance à l'animation | 43 | <input type="checkbox"/> | Video games manufacturer | Édition de livres | 81 | <input type="checkbox"/> | Book publishing |
| Fabricant de jeux vidéo | 43 | <input type="checkbox"/> | Video games manufacturer | Édition électronique | 82 | <input type="checkbox"/> | Electronic publishing |
| Chaîne de télévision | 44 | <input type="checkbox"/> | TV channel | Institut de formation, école | 90 | <input type="checkbox"/> | Training organization, school |
| Centrale d'achats | 45 | <input type="checkbox"/> | Central purchasing office | Centre de recherche | 92 | <input type="checkbox"/> | Research centre |
| Marché, salon | 46 | <input type="checkbox"/> | Market, trade fair | | | | |

Description de l'activité / Description of activities _____

Effectif / Number of employees _____

annecy 2005



FESTIVAL INTERNATIONAL
 DU FILM D'ANIMATION
 INTERNATIONAL ANIMATED
 FILM FESTIVAL
 6 - 11 juin



MARCHE INTERNATIONAL
 DU FILM D'ANIMATION
 INTERNATIONAL ANIMATED
 FILM MARKET
 8 - 10 juin



CARREFOUR DE
 LA CRÉATION & DE L'EMPLOI
 CREATIVE FOCUS ANIMATION
 & MULTIMEDIA JOB FAIR
 8 - 10 juin

RÈGLEMENT DU MIFA / MIFA REGULATIONS

1 • DATES ET HORAIRES D'OUVRETURE

Le 15^e Mifa se déroulera à Annecy du 8 au 10 juin de 9 h 30 à 19 h 00.

2 • ENGAGEMENT DU PARTICIPANT

L'engagement de participation à la manifestation est définitif et irrévocable. Le montant correspondant, dû dès la signature de l'engagement, devra être payé selon les modalités prévues. À défaut du règlement du solde à échéance, l'engagement sera résilié de plein droit, et son signataire demeurera débiteur dudit solde.

De même, en cas de désistement, le signataire demeurera redevable de l'intégralité du montant de sa participation, et de toute facture y afférant.

3 • STANDS ET OMBRELLES

L'aménagement des stands et ombrelles peut s'effectuer à partir du **6 juin** à 9 h 00, le démontage le **10 juin** à partir de 17 h 00. **Aucune dérogation ne sera acceptée pour démonter votre stand le 10 juin avant 17 h 00.**

Lors de l'installation et du démontage, il est impossible d'assurer le contrôle des entrées. En conséquence, les exposants sont responsables de la surveillance de leur matériel pendant ces périodes, ainsi que pendant les heures d'ouverture.

Pendant les heures de fermeture du hall d'exposition au public, un gardiennage est assuré et l'accès est interdit à tous.

Par souci d'esthétique, le participant s'engage à aménager son espace pour l'ouverture de la manifestation, et à éviter le stockage de cartons sur le stand.

4 • OCCUPATION

Le ou les stands qui n'auront pas été occupés la veille de l'ouverture de la manifestation pourront être attribués à tout autre participant sans que le signataire de l'engagement de participation ne puisse requérir le remboursement du montant de sa participation ou une quelconque indemnité.

5 • ASSURANCE

Les sociétés participantes sont tenues d'assurer le matériel, le mobilier et les marchandises qu'elles exposent, et de souscrire un contrat de responsabilité civile, pour la durée de la manifestation, installation et démontage compris. L'organisateur décline toute responsabilité pour les dommages ou pertes, ainsi que pour les vols ou disparitions du/des matériel(s) appartenant aux sociétés. En cas d'incident, l'assurance de l'organisateur se retournera contre l'exposant responsable.

Les exposants s'engagent à abandonner toute faculté de recours contre les organisateurs ou les autres exposants. Ils sont tenus d'informer leur assureur des dispositions qui précèdent et de **fournir à l'organisation du Mifa la photocopie du document attestant qu'une assurance est effectivement contractée** pour la durée de la manifestation.

Une police d'assurance contre les incendies et les dégâts des eaux est contractée par l'organisateur pour le hall d'exposition pendant la durée totale de la manifestation.

6 • TRANSPORT

Les frais de transport du matériel et des marchandises ainsi que toutes les charges afférentes, notamment les frais en douane à l'importation et à l'exportation, sont intégralement à la charge des sociétés participantes, à l'aller et au retour.

Le matériel des sociétés basées à l'étranger est soumis au régime dit "d'admission temporaire". Ces sociétés doivent se mettre en rapport, directement par l'intermédiaire de leur transitaire, avec un agent agréé en douane pour les formalités de dédouanement et de réexpédition.

7 • SÉCURITÉ

Le participant est tenu de prendre connaissance et de respecter les mesures de sécurité imposées par les pouvoirs publics, l'administration du Centre de Congrès de L'Impérial Palace ou éventuellement l'organisateur.

À cette fin, ce dernier fera parvenir au participant dans le dossier technique tous les documents auxquels il devra se conformer strictement, notamment en ce qui concerne les matériaux utilisés pour l'aménagement décoratif des stands.

De même, le participant est tenu de respecter scrupuleusement les mesures d'ordre intérieur propres à la manifestation ou toute mesure de police prescrite par l'organisateur ou toute autorité compétente.

8 • PUBLICITÉ

Toute forme de publicité, autre que celle utilisant les supports mis à la disposition du participant par l'organisateur, et dont les droits d'insertion ou d'affichage ont été acquittés préalablement selon les tarifs en vigueur, est interdite.

À titre d'exemple, est formellement prohibé l'usage de publicités autocollantes.

L'organisateur, notamment en sa qualité d'éditeur des divers catalogues et quotidiens propres à la manifestation et responsable de leur publication, disposera d'un droit de contrôle sur tous les textes ou annonces publicitaires aux fins de préserver la bonne tenue et l'unité de la manifestation, et plus généralement les intérêts de l'ensemble de ses participants.

9 • INFRACTIONS AU RÈGLEMENT

Toute infraction aux dispositions du présent règlement pourra entraîner à la seule volonté de l'organisateur, même sans mise en demeure, l'exclusion immédiate (temporaire ou définitive) du participant et ce sans remboursement du montant de sa participation ou d'une quelconque somme versée par lui.

Il en est ainsi notamment pour le non-respect des règles d'accréditation, pour le défaut d'occupation des stands, pour le défaut d'assurance, pour le non-respect des règles de sécurité, d'ordre et de police.

Cette exclusion interviendra sous réserve de toute action en dommages et intérêts, ou en garantie, qui pourra être exercée par l'organisateur à l'encontre du participant contrevenant.

10 • "INFORMATIQUE ET LIBERTÉS"

Conformément à la loi "Informatique et Libertés" du 6 janvier 1978, vous pouvez exercer votre droit d'accès, de rectification et d'opposition sur les informations vous concernant, et présentes dans notre fichier, auprès de la direction du Festival et du Mifa, manifestations auxquelles vous participez.

11 • ÉLECTION DE JURIDICTION

La société signataire accepte sans réserve les termes du présent règlement.

En cas de contestation sur le sens de ceux-ci, les tribunaux du siège de l'organisateur (tribunal de Grande Instance d'Annecy) sont seuls compétents, la version française faisant foi.

1 • DATES AND OPENING HOURS

The 15th Mifa will take place in Annecy from 8 to 10 June from 9.30 am to 7 pm.

2 • PARTICIPANT'S UNDERTAKING

The undertaking to participate in the event is final and binding. The fee due upon signature of the attendance contract must be paid in full in the manner specified.

Failure in particular to settle the outstanding balance before the required date will automatically terminate the present agreement. However the signatory will still remain liable to pay the organizers the aforementioned balance.

Similarly, in the case of withdrawal, the signatory will still remain liable to pay the full cost of participation and all other related expenses.

3 • STANDS AND OTHER AREAS

Stands and other areas are to be set up on 6 June from 9 am onwards and taken down on 10 June from 5 pm. It is strictly forbidden to dismantle your stand before this time.

It is impossible to check on people entering the building at installation and dismantling times. Consequently, exhibitors must look after their equipment during these periods and opening hours. All admittance is strictly prohibited when the exhibition hall is closed to the public. The premises will be guarded during these times.

For aesthetic reasons participants undertake to set up their areas ready for the opening of the Mifa and avoid stocking boxes on their stands.

4 • OCCUPATION

Stands that have not been occupied the day before the event may be allocated to another participant without any claim from the signatory of the attendance contract to a refund of attendance fee or any compensation whatsoever.

5 • INSURANCE

Companies taking part are required to insure any equipment, furniture and goods they are exhibiting and take out personal liability insurance for the whole length of the event, including installation and dismantling. The organizers accept no responsibility for damage, loss, theft or disappearance of equipment belonging to companies. In case of damage the organizers' insurance policy will automatically hold the exhibitor (at fault) responsible.

Exhibitors undertake to renounce all possibilities of recourse against the organizers or other exhibitors. Exhibitors are required to inform their insurance company of the preceding arrangements and **provide the organizers with a photocopy of a document stating that an insurance policy has been taken out for the event.**

The organizers will be taking out insurance cover against fire and water damage to the exhibition hall for the entire duration of the event.

6 • TRANSPORT

Both way transport costs for equipment and goods as well as all related costs such as import and export duties at customs must be borne by the attending companies.

Material belonging to foreign-based companies is subject to "temporary admission" regulations. These companies must get in touch, themselves or via their forwarding agent, with an authorized customs agent for all formalities concerning clearance and return.

7 • SAFETY

The participant is required to acquaint himself and comply with safety regulations laid down by the state authorities, the Impérial Palace Congress Centre management or, wherever the case, the organizers. For this reason, the latter will enclose all documents related to this subject in the technical dossier to be sent to the participant.

The participant will refer to these documents and conform strictly to them, particularly in the case of material used to decorate stands. Similarly, the participant is required to respect scrupulously all internal measures of order and police measures relating to the event prescribed not only by the organizers but also by any competent authority.

8 • ADVERTISING

It is prohibited to use any form of advertising other than the one using supports made available to participants by the organizers. All advertising and bill sticking fees will have been paid for in advance according to applicable rates.

By way of example, the use of self-adhesive advertisements is strictly forbidden. In their capacity and responsibility as publishers of various catalogues and newspapers proper to the event, the organizers reserve the right to inspect all texts or advertisements in order to preserve the good standing and unity of the event as well as more generally protecting the interests of participants as a whole.

9 • INFRINGEMENTS OF REGULATIONS

Any infringement of the present regulations may entail immediate exclusion of the participant (temporary or definitive) even without formal notification, should the organizers desire it. In this case, the participant has no claim to refund of participation fee or whatever sum of money paid by him which remains the property of the organizers.

This exclusion is particularly applicable in cases of non-respect of accreditation rules, failure to occupy stands, lack of insurance and non-compliance with safety regulations, rules of order and police regulations. It is also subject to any action for damages or guarantee that the organizers may bring against the contravening participant.

10 • DATA PROTECTION

In keeping with the French law on Data Protection (6 January 1978) you may exercise your right of access, rectification or opposition to personal information contained in our files by contacting the Management of the two events in question, namely the Festival and Mifa.

11 • CHOICE OF JURISDICTION

The signatory company accepts without reservation the terms of the present regulations. In case of any dispute, only the court of the town where the organizer's main offices are situated (Annecy county court) are competent. The French text alone has authoritative legal value.